

MARRIAGE IN GERMANY

52 FW/JA



Marriage in Germany is a function of the German civil authorities. It is suggested, therefore, that American citizens contact the appropriate registrar's office (**Standesamt**) for detailed information and make application for marriage. The Standesamt in Speicher is located at:

Rathaus Speicher
- Standesamt -
Bahnhofstrasse 36
54662 S P E I C H E R

Point of Contact: **Frau Sarah Illigen**
Hours: Mo-Fr 0830-1200
Th: 1400-1830
Telephone #: 06562-6433
E-Mail: s.illigen@vg-speicher.de

A religious ceremony is optional but can only take place **after** the civil marriage. The processing of the marriage application usually takes from 2 – 4 weeks.
IAW AFI 36-2609, you must have your commander's approval to marry a foreign national, who is not a legal resident of the U.S.

An American citizen is required to submit the following documents to the Standesamt:

- Affidavit upon Application for Marriage by a Marriage Registrar in Germany/ Eidesstattliche Erklärung zum Antrag auf standesamtliche Eheschliessung in Deutschland - (form can be obtained from the Legal Office – **must be notarized!!!**)

(All US civilians, who are NOT proper ID card holders, must get this from the US Consulate, Gießener Str. 30, 60435 Frankfurt, ext 069-7535-2515 or 2517 (Special Services) Mon-Fri 0800-1200, cost: \$ 30.00)

- Birth Certificate/Geburtsurkunde
Original birth certificate or certified true copy from the Registrar's Office. **NOT LEGAL OFFICE!!!**
Certified translation is required.
- Medical Certificate/Gesundheitszeugnis
The following states require a blood test: **District of Columbia, Mississippi and Montana** (only for women)
This test can be obtained from our clinic. Both parties involved need the blood test. Contact your individual care provider.
- ID Card/Passport - Truppenausweis/Reisepass
- Marriage Certificates from Previous Marriages/Heiratsurkunden der vorhergehenden Ehen. **Certified translation is required.**
- Divorce Decrees/Scheidungsurteile mit Rechtskraftvermerk. The divorce decree must show a statement from the court that **no appeal was filed.** **Certified translation is required.**
- Proof of Income (last LES)
- **Approx. Costs:** Registrar's Office: 200 € plus whatever translations are needed by certified translator

If you have any questions regarding the above, either contact the Standesamt where you are planning on getting married, or contact the Legal Office. Attached please find a list of certified translators.

CAUTION: This pamphlet is designed to provide information about Marriage in Germany. However, it provides only general guidance – the specific facts in your case may involve different legal issues not discussed here. For best results, consult your legal assistance office.

Official Translators

E = English F = French I = Italian

Frau Monika König
Gartenfeldstr. 7, 54298 Orenhofen
Telephone #: 06580-598; **E**

Frau Anne Leinen
Hahnenberg 57, 54634 Bitburg
Telephone #: 0163-7757386; **E + I**

Frau Renate Westwater
Hauptstraße 18, 54689 Preischeid
Telephone #: 06550-929834; **E**

Frau Andrea Brockes
In der Schlimt 2a, 54516 Wittlich
Telephone #: 06571-7324
Fax: 06571-28852; **E**

Frau Ursula Groll
Unterm breiten Weg 21, 54516 Wittlich
Telephone #: 06571-28483; **E**

Frau Monika Roehl
Petrusstr. 15, 54292 Trier
Telephone #: 0651-25494; **E**

Frau Annekatrin Metz
Glockenstr. 17
54290 Trier
Telephone #: 0651-17688;
Fax: 0651-18890; **E + F**

Frau Sieglinde Marx
Viehmarktstr. 6, 54290 Trier
Telephone #: 0651-73842
Fax: 0651-74329; **E**

Frau Bettina Hein
Im Schammat 23, 54294 Trier
Telephone #: 0651-9931188; **E**

Frau Inge Glashauser
Goethestrasse 7, 54634 Bitburg
Telephone #: 06561-2890; **E + F**



QUIET HOURS IN GERMANY

REGULATION: German Noise Prevention Regulation
(Lärmschutzverordnung)

The German Noise Prevention Regulation states the following:

GENERAL QUIET HOURS: 1300 - 1500 hrs
2200 - 0700 hrs

LAWN MOWING:

Lawn Mowing is **NOT** permitted on **Sundays and Holidays**.
Lawn Mowing is also **NOT** permitted during the following hours:

1300 - 1500 hrs and 1900 - 0700 hrs

If you have a very quiet lawn mower (noise-reduced electric lawn mower) you are allowed to mow your lawn between 1900 - 2200 hrs. However, it is best to say: **NO LAWN MOWING FROM 1900 - 0700 hrs ON WEEKDAYS. NO LAWN MOWING ON SUNDAYS AND HOLIDAYS.**

MUSIC: Quiet times must be adhered to. During the quiet hours you can listen to music, but it cannot disturb your neighbors.

Fines up to € 5000 can be issued for violating the German Noise Protection Regulation.

WITH THE UNITED STATES ARMED FORCES
AT SPANGDAHLEM AIR BASE, GERMANY

A F F I D A V I T
EIDESSTATTLICHE ERKLÄRUNG

RE: German Radio and Television Fees/Rundfunkgebühren

I, _____ (Name)

_____ (Rank and Unit)

at Spangdahlem Air Base, Germany, who, being duly sworn, deposes and says as follows:

According to the NATO Status of Forces Agreement, I am considered to be a member of the force or civilian component and therefore exempt from paying German radio and television fees. (Supplementary Agreement to the NATO Status of Forces Agreement, Article 60, para 5 (b)). See reverse.

Nach dem NATO Truppenstatut gelte ich als Mitglied einer Truppe oder eines zivilen Gefolges und bin daher von der Zahlung deutscher Rundfunkgebühren befreit. (Zusatzabkommen zum NATO Truppenstatut, Artikel 60, Absatz 5 (b)). Siehe Rückseite.

(Signature/Unterschrift)

SUBSCRIBED and sworn to before me, the undersigned officer, authorized to administer oaths, this ____ day of _____ 20__, at Spangdahlem Air Base, Germany.

Article 60, para 5 (a) and (b), Supplementary Agreement to the NATO Status of Forces Agreement:

5.(a) A force shall have the right to operate its own sound and television broadcasting stations for the force, the civilian component, their members and dependents, provided that such stations do not adversely affect German broadcasting services in an unreasonable manner. Subject to this condition, existing broadcasting stations of this type may continue in operation. Additional stations may be established and operated only with the agreement of the German authorities.

(b) A force, a civilian component, their members and dependents, may set up and operate sound and television broadcast receiving apparatus free of charge and without individual licenses, provided no electromagnetic interference is caused to radio communication services.

Artikel 60, Absatz 5 (a) und (b), Zusatzabkommen zum NATO Truppenstatut:

5. (a) Eine Truppe ist berechtigt, eigene Ton- und Fernseh Rundfunksender für die Truppe, das zivile Gefolge, ihre Mitglieder und deren Angehörigen zu betreiben, soweit durch diese Funkstellen die deutschen Rundfunkdienste nicht in unbilliger Weise beeinträchtigt werden. Unter dieser Voraussetzung können bestehende Sendeeinrichtungen dieser Art weiter betrieben werden. Zusätzliche Sendeeinrichtungen können nur im Einvernehmen mit den deutschen Behörden errichtet und betrieben werden.

(b) Eine Truppe, ein ziviles Gefolge, ihre Mitglieder und Angehörigen können Ton- und Fernseh Rundfunkempfangsanlagen gebührenfrei und ohne Einzelgenehmigung errichten und betreiben, sofern sie keine elektromagnetischen Störungen von Funkdiensten verursachen.

INVITATION and AFFIDAVIT OF SUPPORT
FOR MARRIAGE
EINLADUNG und VERPFLICHTUNGSERKLÄRUNG ZWECKS
EHESCHLIESSUNG

GASTGEBER/HOST:

Zuname/Last Name: _____

Vorname/First Name: _____

SSAN #, Dienstgrad/Rank: _____

Geburtsdatum/ Familienstand/
Staatsangehörigkeit:
Date of Birth: _____ Marital Status: _____ Citizenship: _____

Adresse/Address: _____
(und Aufenthaltsort des Eingeladenen/and Place where Invitee will stay)

Beruf/Profession: Militärmitglied - Angehöriger eines Militärmitglieds - Ziviles Gefolge der US Luftwaffe stationiert auf dem US Luftwaffenstützpunkt Spangdahlem in Deutschland – Military Member - Dependent of Military Member - Civilian Component of the US Air Force stationed at Spangdahlem Air Base, Germany

Aufenthaltserlaubnis (bei ausländischen Staatsangehörigen)/ Residence Permit for Non-German Citizens:

Gemäss Art III NATO-Truppenstatut und Art 7 Zusatzabkommen bin ich als Militärmitglied der US Luftwaffe in Deutschland vom Erfordernis einer Aufenthaltserlaubnis befreit. Gemäss Art 6 Zusatzabkommen zum NATO-Truppenstatut besteht auch keine Meldepflicht.

In accordance with Art III NATO-SOFA and Art 7 of the Supplementary Agreement, I am exempt from this requirement because I am a military member of the U.S. Forces stationed in Germany. Furthermore, I am not required to register with the German authorities according to Art 6 Supplementary Agreement to NATO-SOFA.

Hiermit lade ich für eine Besuchsdauer von 90 Tagen/
I hereby invite the following person for a 90-day visit

Herrn/Frau /Mr./Mrs.

Zuname, Vorname/Last Name, First Name: _____

**Geburtsdatum, Geburtsort/
Date of Birth, Place of Birth:** _____

Staatsangehörigkeit/Citizenship: _____

Passnummer/Passport Number: _____

Adresse/Address: _____

**Beziehung zur eingeladenen Person/
Relationship to person invited:** _____

Ich verpflichte mich, für alle im Zusammenhang mit dieser Reise entstehenden Kosten gemäss Paragraphen 66, 67 AufenthG (Kosten der Abschiebung, Zurückschiebung

oder Zurückweisung) und 68 AufenthG (Haftung für den Lebensunterhalt) aufzukommen, die anlässlich des Aufenthalts der o.g. Person im Bundesgebiet der öffentlichen Hand anfallen.

In accordance with Code Sections 66, 67 AufenthG (German Alien Law - costs for deportation) and Code Section 68 AufenthG (German Alien Law - living support costs), I declare that I am committed to pay for all and any expenses that arise to the German public authorities from and in connection with the trip of the above stated individual to Germany.

Ich bin finanziell in der Lage, die vorgenannten Verpflichtungen einzuhalten und verfüge über ein monatliches Netto-Einkommen von _____ US \$.

I am financially in a position to pay for the above stated obligations. I have a monthly income after taxes of US \$ _____.

Haben Sie für weitere ausländische Personen eine Verpflichtungserklärung abgegeben? Wenn ja, wann und bei welcher Ausländerbehörde oder deutschen Auslandsvertretung?

Did you file any other Affidavits of Support for foreign nationals to come to Germany? If so, when and with which aliens department or agency abroad? Nein/No Ja/Yes

With the following agency: _____.

Spangdahlem, _____
(Datum/Date) (Unterschrift/Signature)

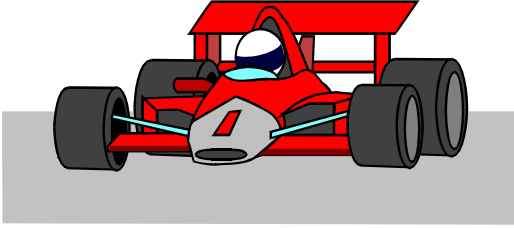
Beglaubigung der Unterschrift

**WITH THE UNITED STATES ARMED FORCES
AT SPANGDAHLEM AIR BASE, GERMANY)**

SUBSCRIBED and sworn to before me, the undersigned officer/paralegal, authorized to administer oaths, this _____ day of _____ 20_____.

Für Zwecke der Kreisverwaltung:

--



SPEEDING IN GERMANY

The following chart gives you an idea, what kind of monetary fine to expect for speeding off-base:

KM/H	21 – 25	26 - 30	31 - 40	41 - 50	51 - 60	61 - 70	over 70
inside of town	€80 fine + fees for case	€100 fine + fees for case	€160 fine + fees for case 1 month suspension	€200 fine + fees for case 1 month suspension	€280 fine + fees for case 2 month suspension	€480 fine + fees for case 3 month suspension	€680 fine + fees for case 3 month suspension
outside of town	€70 fine + fees for case	€80 fine + fees for case	€120 fine + fees for case	€160 fine + fees for case 1 month suspension	€ 240 fine + fees for case 1 month suspension	€440 fine + fees for case 2 month suspension	€600 fine + fees for case 3 month suspension

FAILURE TO KEEP SUFFICIENT DISTANCE FROM PRECEDING VEHICLE

Distance less than .../10 of half of the speedometer	Speed 80 – 100 km	Speed 100 – 130km	Speed over 130 km
5/10	75 €	75 €	100 €
4/10	100 €	100 €	180 €
3/10	160 €	160 € (1 month suspension)	240 € (1 month suspension)
2/10	240 €	240 € (2 month suspension)	320 € (2 month suspension)
1/10	320 €	320 € (3 month suspension)	400 € (3 month suspension)

The above amounts do not include fees for the case. You have to add another 25 - 30 € for the proceedings.

This is ruled in the German Road Traffic Ordinance (STVO)

Points for moving violations will be assessed according to Spangdahlem ABI31-104 dated 05 December 2013, Table A2.1.

Updated: 2016 (Mrs. Legrand, 52 FW/JA)

DNA & PATERNITY TESTING – LABS IN GERMANY

Institut für Immunologie und Genetik

Dr. med. Bernhard Thiele

Hellmut-Hartert-Strasse 1

D-67655 Kaiserslautern

Phone Number: 0631-316700

E-Mail: info@wer-wars.de

Internet: www.wer-wars.de

IGD Saar GmbH

Abstammungsdiagnostik

Dr. med. Rita Grigorean

Kardinal-Wendel-Str. 14

66424 Homburg

Phone Number: 06841-777840

E-Mail: info@igd-saar.de

Internet: www.vaterschaftstest.de

ID-Labor GmbH

Peter-Sander-Str. 43c

55252 Mainz-Kastel

Phone Number: 06134-6019150

E-Mail: Info@ID-Labor.de

Internet: www.ID-Labor.de

LABS IN THE US:

Orchid Genescreen

2947 Eyde Pkwy Ste 110

East Lansing, Michigan 48823-5373

Phone Number: 001-517-3493890

Google: DNA & Paternity Testing USA

Name und Anschrift:
Name and Address:

Datum/Date: _____

PHONE & INTERNET:

TELEKOM Deutschland GmbH
Kundenservice
Landgrabenweg 151
53227 Bonn
Telephone: 0800 33 01000

CELL PHONE:

TELEKOM Deutschland GmbH
Postfach 30 04 44
53184 Bonn
Telephone: 0800 33 02202

Kundennummer: _____

Buchungskonto: _____

Telefonnummer: _____

Sonderkündigung wegen militärischer Versetzung ins Ausland – Termination due to PCS

Sehr geehrte Damen und Herren,
Dear Ladies and Gentlemen,

ich bin Mitglied der US Streitkräfte und aufgrund eines Versetzungsbefehls kündige ich meinen Vertrag inklusive gemieteter Endgeräte zum _____. Ich werde die Bundesrepublik Deutschland am _____ verlassen. Anbei Kopie meines Marschbefehls.

I am a military member of the US forces and due to PCS orders, I hereby terminate my contract including any rented equipment effective _____. I am departing the Federal Republic of Germany on _____. Attached please find a copy of my orders.

Ich bitte um umgehende Übersendung einer Kündigungsbestätigung sowie Erstellung einer Schlußrechnung. Please confirm my termination and send me a final bill.

Mit freundlichen Grüßen
Sincerely,

Unterschrift/Signature

Name

Datum: _____

Straße

Wohnort

ADAC
Mitgliederservice

81360 München

FAX-Nr.: 089-7676-6346

KÜNDIGUNG ADAC Mitgliedschaft

ADAC Mitgliedsnummer

(Hauptmitglied): _____

ADAC Mitgliedsnummer

(Partnermitglied): _____

Sehr geehrte Damen und Herren,

hiermit kündige ich meine ADAC Mitgliedschaft fristgerecht zum nächstmöglichen Zeitpunkt, da ich die Bundesrepublik Deutschland wegen einer militärischen Versetzung am _____ verlassen werde.

Bitte senden Sie mir eine schriftliche Bestätigung der Kündigung unter Angabe des Beendigungszeitpunktes zu.

Mit freundlichen Grüßen

Unterschrift (Hauptmitglied)

Unterschrift (Partnermitglied)